

# BETRIEBSANLEITUNG

(Original) (Country code EU ; CH ; DK)  
Version 2020 – zuletzt bearbeitet: 07/05/20



V. BRØNDUM A/S

A0800193



# RONDA<sup>®</sup> 200H POWER

## RONDA<sup>®</sup> 200H-S POWER

Handlicher Industriestaubsauger für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub

### WICHTIG!

Nur für trockenem Staub zu verwenden.  
Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung, bevor die  
Maschine in Betrieb gesetzt wird.



# BETRIEBSANLEITUNG

## Inhalt

Generelle Beschreibung .....	5
Sicherheit .....	6
Richtlinien bei Entsorgung der Maschine .....	6
Technische Daten .....	7
Standardzubehör .....	8
Anwendungsbereich .....	9
Maschinenaufbau und Beschreibung .....	10
Motorkopf mit Saugmotor und HEPA-Filter .....	10
Motorkopf mit Alarm und Schockventil .....	10
Sammelbehälter mit Kanalfilter .....	11
Sammelbehälter und Auffangbeutel .....	11
Wirkungsweise .....	13
Inbetriebnahme und Montage .....	14
Ingangsetzung und Aufsaugen von trockenem Staub .....	15
Anwendung von Stromabgriff und Ein-/Ausschaltautomatik .....	15
Wartungsalarm .....	16
Separates Abblasen .....	16
Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes .....	17
Leerung .....	18
Nachbestellung von Auffangbeuteln .....	18
Gesundheitsschädlicher Staub und Asbest .....	19
Reinigung und Wartung .....	20
Wartung des Motorkopfes .....	20
Überprüfung/Wartung der Maschine .....	20
Wechseln der Filter .....	21
Überprüfung und Austausch des Kanalfilters .....	21
Austausch des HEPA-Filters .....	21
Entsorgung gebrauchter Filter .....	23
Fehlersuche .....	24
Konformitätserklärung .....	25
Service und Reparatur .....	26

# BETRIEBSANLEITUNG

# RONDA<sup>®</sup> 200H POWER

## und 200H-S POWER

Industriestaubsauger für feinen und gesundheitsgefährdenden Staub

### Generelle Beschreibung

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen RONDA<sup>®</sup> 200H POWER / RONDA<sup>®</sup> 200H-S POWER Industriestaubsauger von V. BRØNDUM A/S.



**Bevor Sie den Staubsauger in Gebrauch nehmen, sollen Sie die Betriebsanleitung durchlesen.**

**Die Betriebsanleitung ist für alle Benutzer leicht zugänglich aufzubewahren.**

RONDA<sup>®</sup> 200H POWER / RONDA<sup>®</sup> 200H-S POWER ist ein Industriestaubsauger, der für das Aufsaugen von sehr feinem und gesundheitsgefährdendem Staub konstruiert ist. RONDA<sup>®</sup> 200H POWER / RONDA<sup>®</sup> 200H-S POWER erfüllt die strengsten Anforderungen, die gegenwärtig an Staubsauger für Industrie und Baugewerbe gestellt werden. Ist für das Aufsaugen von feinem oder gesundheitsgefährdendem Staub wie z.B. Zement- oder Schleifstaub gut geeignet. Die Maschine ist in Verbindung mit Handwerkzeug perfekt.



- Selbstreinigender teflonbeschichteter Kanalfilter (IFA Staubklasse "M")
- Filterreinigung während des Betriebes mit Schockventil (back flush)
- HEPA-Filter (BIA/IFA Staubklasse "H")
- Schutzklasse IPX4 (IEC 60 529)
- Erfüllt die Anforderungen gemäß EN 60 335-2-69 Nachtrag AA für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub in der Staubklasse "H"
- Stromabgriff mit Ein-/Ausschaltautomatik
- Piepen Alarm beim zu niedrigen Luftdurchfluss
- Sanftanlauf des Motors
- Nachsaugen bei Verwendung von Handwerkzeug
- Wartungsalarm warnt bei anstehendem Wartungsbedarf des Motors

RONDA<sup>®</sup> 200H-S POWER ist mit separatem Abblasen versehen, und es ist relativ leicht, dieses auf RONDA<sup>®</sup> 200H POWER nachzumontieren, falls dieses gefordert wird.

Der Motorkopf muss aber für Umbau an V. Brøndum A/S geschickt werden.

Es ist nicht unmittelbar möglich, die Maschine in ihrem ursprünglichen Zustand, d.h. RONDA<sup>®</sup> 200H POWER ohne Abblasen, erstehen zu lassen.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Sicherheit

Die Betriebsanleitung soll sichern, dass der Staubsauger in einer zuverlässigen Weise bedient wird, und dass der Benutzer in Verbindung mit dem Gebrauch in keiner Weise unsicher ist. Die Betriebsanleitung soll beim Staubsauger aufbewahrt werden.

Falls Unsicherheit betreffs des Gebrauches oder des Saugguts entsteht, soll die Arbeit eingestellt werden, bis alle Fragen geklärt worden sind.

Die Bilder und Zeichnungen sind für illustrativen Gebrauch und erleichtern das Verständnis dieser Betriebsanleitung. Die gezeigten Bilder können deshalb vom faktischen Produkt abweichen.

- **WICHTIG! Den Staubsauger mit abmontierten Abdeckungen nie einschalten.**
- **Wenn die Maschine auf Automatik mit Werkzeug läuft, IMMER das Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.**
- **WICHTIG! Den Motorkopf nie überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist.**

Bitte lesen Sie auch die Sicherheitsanweisung, die mitsamt dieser Betriebsanleitung mit der Maschine geliefert wurde.

Bei Zweifeln betreffend den Gebrauch, die Sicherheit oder den Aufbau der Maschine sollten Sie mit dem Händler oder V. Brøndum A/S in Kontakt treten.

## Richtlinien bei Entsorgung der Maschine



Das von Ihnen gekaufte Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) des Europäischen Parlaments bzw. des EU-Ministerrats. Dieses Gerät sollte nicht im Rahmen des normalen Hausmülls entsorgt werden. Nutzen Sie bitte zur Entsorgung dieses Geräts die entsprechenden Rücknahmesysteme in Ihrer Gemeinde und beachten Sie auch alle weiteren nationalen Vorschriften in diesem Kontext.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Technische Daten

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S  
POWER an 230 V Netzspannung anschließen.

**Versichern Sie sich, dass die Spannung und die Sicherung der Stromquelle mit den Daten auf dem Typenschild der Maschine sowie mit den technischen Daten dieser Betriebsanleitung übereinstimmen.**

Untenstehende Übersicht zeigt die technischen Daten des Staubsaugers RONDA® 200H POWER und 200H-S POWER.

	EU	CH	DK	
Netzspannung	230	230	230	Volt
Saugmotor	1450	1450	1450	Watt
Stromabgriff, max.	2000	850	1500	Watt
Vakuum	3000	3000	3000	mmWs
	29,5	29,5	29,5	kPa
Luftmenge, max.	54	54	54	l/Sek
	194	194	194	m³/St
Luftmenge max., gemessen *	48 / 172,8	48 / 172,8	48 / 172,8	l/Sek / m³/St
Filterareal, Kanalfilter	0.8	0.8	0.8	m²
Filterareal, HEPA	1.1	1.1	1.1	m²
Fassungsvermögen (Beutel/Behälter)	14/16	14/16	14/16	l
Höhe	795	795	795	mm
Länge	430	430	430	mm
Breite	450	450	450	mm
Gewicht ohne Zubehör	15	15	15	kg
Behälterstutzen	Ø 50	Ø 50	Ø 50	mm
Länge des Kabels	8	8	8	m
<b>Schalldruckpegel:</b>				
Schalldruckpegel (Unsicherheit $K_{pA}=3dB$ ) (Nur als Maschine gemessen)	<70	<70	<70	dB(A)
Schalleistungspegel : (Unsicherheit $K_{pA}=3dB$ ) $L_{WA}$ (Mit Schlauch, Rohren und Bodenzubehör gemessen)	<85	<85	<85	dB
Vibration	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	m/s²

\* Daten der Maschine mit 4 Meter Schlauch



In Bezug auf Entstauber (dust extractor), ist es notwendig, auf einen genügenden Luftauswechslungsgrad (L) im Raum Rücksicht zu nehmen, falls die Ausblasluft an den Raum zurückgesandt wird.  
Dem nationalen Gesetz folgen.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Standardzubehör

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER wird mit komplettem Zubehörset, das Rohr, Schlauch und alle notwendigen Düsen umfasst, geliefert.



Zubehör kann unter den untenstehenden Artikelnummern wiederbestellt werden:

1. 40 mm Handwerkerset .....	80.43.4037
2. Kunststoffschlauch, 4 m .....	84.74.3809
3. Fugendüse .....	80.34.4000
4. Runde Bürste.....	80.34.4001
5. Bodendüse B-370.....	84.38.3620
6. Rohr, zwei gerade und ein gebogenes Rohrstück.....	80.52.2160
7. Adapter für Werkzeug mit Lufteinstellung und 2 Gummimuffen.....	83.89.4950

# BETRIEBSANLEITUNG

## Anwendungsbereich

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ist ein Staubsauger gemäß DS/EN 60335-2-2 und CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA Klasse H und darf nur dementsprechend verwendet werden.

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER darf für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub gemäß CEI/IEC 60335-2-69 Nachtrag AA Staubklasse **H** verwendet werden.

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER darf **nicht** für das Aufsaugen von Flüssigkeiten oder feuchtem Staub verwendet werden.

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER darf **nicht** für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staub-, Flüssigkeits- oder Gasarten verwendet werden.

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER darf nur unter trockenen Verhältnissen verwendet werden und darf nicht unter feuchten oder nassen Verhältnissen außen und innen aufbewahrt werden.

Die Fähigkeit eines Staubsaugers, Vakuum zu saugen, hängt von der Luft ab. Theoretisch wird die Fähigkeit beim Gebrauch in Höhen fallen. Die Saugfähigkeit des Staubsaugers wird von 0 bis etwa 800 m über dem Meeresspiegel konstant sein. Von 800 bis 2000 m fällt die Saugfähigkeit theoretisch bis etwa 75%. Es empfiehlt sich nicht, den Staubsauger über 2000 m über dem Meeresspiegel zu verwenden, da die Kühlung und Saugfähigkeit wesentlich reduziert sein werden.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Maschinenaufbau und Beschreibung

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ist als ein handlicher und kompakter Industriestaubsauger für das Aufsaugen von feinem und gesundheitsgefährdendem Staub konstruiert.

### Motorkopf mit Saugmotor und HEPA-Filter



Der Motorkopf ist mit Saugmotor, einem integrierten Tragegriff, Schaltern für den Saugmotor sowie der eingebauten Ein-/Ausschaltautomatik ausgestattet.

Der leistungsstarke Saugmotor in RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ist im Motorkopf angebracht.



Der Motorkopf ist mit einem HEPA-Filter der Staubklasse H montiert.

Der Filter hält die feinen und kleinsten Staubpartikel zurück, die nicht vom Kanalfilter zurückgehalten werden. Der Filter hält Partikel größer als 0,3 µm (0,0003 mm) zurück. Die Filteroberfläche ist 1,1 m<sup>2</sup>.

### Motorkopf mit Alarm und Schockventil



Der Motorkopf ist mit einem Schockventil versehen, und ein Piepen Alarm signalisiert, wenn der Luftdurchfluss zu niedrig ist (<20 m/Sek.)

Der Motorkopf kann mit separatem Abblasen ausgestattet werden. D. h. dass die Luft durch einen Schlauchkupplungsstutzen im Motorkopf geblasen wird. Bei separatem Abblasen muss ein Schlauch verwendet werden.

Elektrisches Handwerkzeug kann direkt auf RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER eingeschaltet werden.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Sammelbehälter mit Kanalfilter



Der große Kanalfilter des RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER Staubsaugers ist direkt im Sammelbehälter montiert.

Die Filteroberfläche ist 0,8 m<sup>2</sup> und ist mit Teflon beschichtet. Die Teflonbeschichtung weist den Staub ab, der sich damit nicht so leicht im Filtermaterial festsetzt.

Der Kanalfilter hat eine selbstreinigende Wirkung während des Betriebes.

Der Filter besteht aus einer großen Anzahl von Hülsen (Kanälen), die über Federn gespannt sind. Während des Betriebes bewegen sich die Hülsen, und ein Teil des Staubes, der sich zur Filteroberfläche festsaugen kann, fällt im Sammelbehälter.



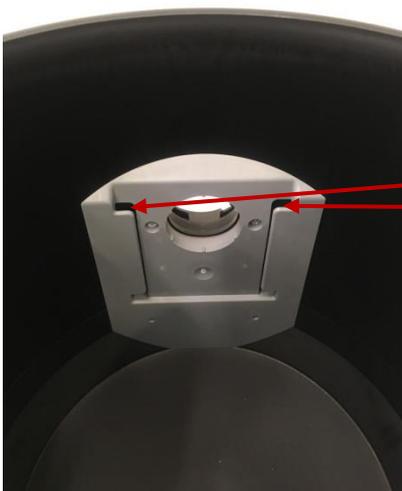
## Sammelbehälter und Auffangbeutel

Der Sammelbehälter ist mit 5 Schwenkrollen versehen.

Der Sammelbehälter enthält den Auffangbeutel, in dem das Sauggut aufgefangen wird, wodurch die Leerung und die Entsorgung des Saugguts erleichtert werden. Der Auffangbeutel kann beim Aufsaugen von sehr feinem Staub nicht ganz gefüllt werden.

Einen Auffangbeutel für das Auffangen vom Sauggut verwenden.

Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub soll man auf die gesetzlichen Bestimmungen für Entsorgung des Staubes aufmerksam sein. (Geschlossener Behälter, Kunststoff sack oder Container). Die Anforderungen an Verpackung des Saugguts können variieren.



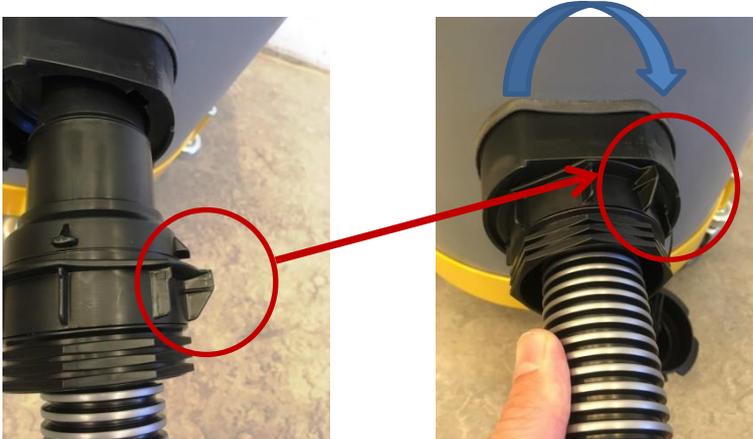
Den Auffangbeutel am Halter montieren **bevor** die Schlauchkupplung montiert wird.

Den Beutel in die Schlitz des Halters einschieben.

# BETRIEBSANLEITUNG

**Montieren Sie den Schlauch erst nachdem den Auffangbeutel montiert geworden ist.**

Die Kupplung in die Maschine einsetzen und rechts drehen zum Verschließen. Beim Einsetzen muss der kleine Zeiger an der Kupplung (siehe Bild unten links) etwas nach rechts zeigen (siehe Bild unten rechts).



**WICHTIG: Bei der Auswechslung des Auffangbeutels müssen Sie den Schlauch entfernen bevor die Maschine ausgeschaltet wird.** Also, schalten Sie die Maschine ab nachdem Sie den Schlauch entfernt haben.



Der Behälter ist mit einem Stopfen versehen, den beim Transport und Stillstand der Maschine verwendet werden muss.

Montierung des Schlauches muss nach der Montierung des Auffangbeutels erfolgen.

# BETRIEBSANLEITUNG

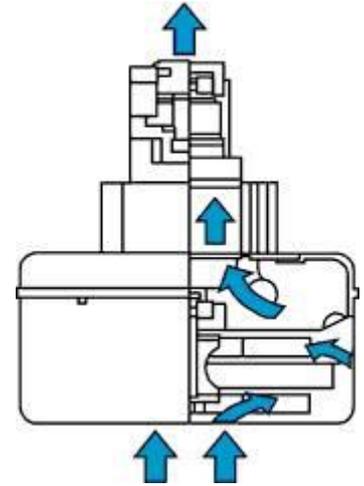
## Wirkungsweise

Wenn der Saugmotor eingeschaltet ist, wird die Luft durch die Maschine gezogen und Staubpartikel in der Nähe der montierten Düse werden aufgesaugt.

Die Staubpartikel werden durch den Schlauch in den Sammelbehälter gesaugt, wo der Hauptteil der Partikel im Auffangbeutel und/oder im Kanalfilter zurückgehalten wird.

Die Luftströmung und die restlichen Partikel, die nicht im Sammelbehälter zu Boden fallen oder im Auffangbeutel zurückgehalten werden, werden zum HEPA-Filter weitertransportiert.

Vom HEPA-Filter wird die gereinigte Luftströmung durch die Saugpumpe (blow through) weitertransportiert und wird durch die Ausblase- und Geräuschkämpfungsfiler vom Staubsauger ausgeleitet.



**WICHTIG!** Da der Motor die Kühlluft durch die Maschine zieht, **MÜSSEN** alle Filter montiert und intakt sein.

**WICHTIG!** Der Motorkopf darf nicht zugedeckt werden, wenn die Maschine in Gebrauch ist.



**WICHTIG!** Nie warme oder glühende Materialien aufsaugen.

**WICHTIG!** Nie von Prozessen, die Funken bilden, absaugen.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Inbetriebnahme und Montage

- Kontrollieren Sie, dass der Karton intakt ist und keine ersichtlichen Schäden vom Hantieren und Transport hat.
- RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER auspacken. Kontrollieren Sie, dass all die bestellten Teile vorhanden sind.
- Die 3 Teile des Rohrs sammeln und die Bürstendüse oder anderes Zubehör am Rohr montieren.



- Die Gummikupplung des Saugschlauches am Rohr befestigen und den anderen Stutzen des Saugschlauches in die Behälterkupplung des RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER Staubsaugers hineinführen.
- Kontrollieren Sie, dass der Sammelbehälter leer ist, und dass der Kanalfilter korrekt im Sammelbehälter montiert ist. Kontrollieren Sie, dass die Filter der Maschine intakt und unbeschädigt sind (Siehe den Abschnitt über Wechseln der Filter).
- Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub muss man einen Aufnahme-/Auffangbeutel verwenden.
- Vor Anschluss ans Netz muss kontrolliert werden, ob Stecker und Kabel beschädigt sind. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, müssen die Teile von einem Fachmann ausgewechselt werden. Nur ein originales Kabel darf montiert werden.
- Die Maschine an 230 V Netzspannung mit zuverlässiger Erdverbindung anschließen.
- Anbringung des Labels auf dem H-Zeichen nicht vergessen, falls das Benutzerland eine andere Sprache als deutsch hat.
- RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ist jetzt für die Ausführung der gewünschten Aufgabe bereit. Das Aufsaugen ist im folgenden Abschnitt näher beschrieben.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Ingangsetzung und Aufsaugen von trockenem Staub



Wenn die Maschine korrekt montiert und angeschlossen ist, kann sie mit dem roten Schalter des Motorkopfes eingeschaltet werden. Die Maschine ist mit einem Alarm ausgestattet, der einen zu niedrigen Luftdurchfluss für Aufsaugen anzeigt. Dieser Alarm muss vor Gebrauch überprüft werden. Das Ansaugen am Ende des Schlauches abblenden. Die Maschine fängt an zu piepen. Die Abblendung entfernen, und der Piepser stoppt.

Während des Aufsaugens kann RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER auf den 5 Schwenkrollen des Sammelbehälters befördert werden.

Die Bodendüse ist für das Aufsaugen von Staub und Materialien von größeren, ebenen Flächen gut geeignet. Die Düse ist mit Bürsten und Rollen ausgestattet, die sichern, dass die Düse über der ebenen Fläche optimal geführt wird.

Die Bürsten werden sich nach und nach abnutzen, wodurch die Düse nicht länger optimal saugt. Dann kann man die Rollenhöhe am Drehgriff der Düse justieren, so dass die Bürsten gerade den Boden berühren.



## Anwendung von Stromabgriff und Ein-/Ausschaltautomatik

RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ist mit Ein-/Ausschaltautomatik und Stromabgriff ausgestattet. Beim Anschluss von elektrischem Handwerkzeug direkt im Stromabgriff des Motorkopfes schaltet der RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER ein und aus, wenn das Handwerkzeug ein- und ausgeschaltet wird.



Die Einschaltautomatik ist für einen Nachlauf eingestellt. Deshalb gehen einige Sekunde nach dem Ausschalten des Handwerkzeugs, ehe die Maschine ausgeschaltet wird.

Das elektrische Handwerkzeug wird an den Stromabgriff hinten am Motorkopf angeschlossen.

Handwerkzeug mit einem Leistungsverbrauch von bis  
Country code EU 2000W  
Country code CH 850W  
Country code DK 1500W

**Information auf Typenschild finden**

kann an RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER POWER angeschlossen werden.

### ACHTUNG

Wird Handwerkzeug mit einem Leistungsverbrauch von mehr als 850 W angeschlossen, wird der gesamte Stromverbrauch etwa 10 A übersteigen, welcher oft normaler Sicherungsstrom ist.

# BETRIEBSANLEITUNG



Die Ein-/und Ausschaltautomatik wird mit dem schwarzen Schalter am Motorkopf ein- und ausgeschaltet. Wenn die Ein-/und Ausschaltautomatik betätigt ist, schaltet die Maschine nicht ein, wenn man auf den roten Schalter drückt. Die Maschine wird nicht eingeschaltet, bevor das eingeschaltete Handwerkzeug eingeschaltet wird.

Der Staubsauger wird eingeschaltet, wenn der rote Hauptschalter auf I gesetzt wird.

Automatik I = Die Automatik ist eingeschaltet. Der Staubsauger wird beim Gebrauch von Handwerkzeug eingeschaltet.

Automatik 0 = Die Automatik ist ausgeschaltet. Der Staubsauger wird eingeschaltet, wenn der Hauptschalter (rot) auf I gesetzt wird.

Wenn die Maschine auf Automatik steht und Werkzeug in der Steckdose hat, schaltet man den Staubsauger / Entstauber beim Aktivieren/Einschalten des Werkzeugs ein.



**IMMER das an der Maschine angeschlossene Werkzeug ausschalten, BEVOR die Maschine ausgeschaltet wird.**

## Wartungsalarm

Bei Alarmsignal (5 Piepser bei Anlauf/Einschalten des Staubsaugers) steht ein Wartungsbedarf an. Der Motor hat eine gewisse Lebensdauer und muss gewechselt werden. Der Alarm macht Ihnen darauf aufmerksam, dass Sie die Wartung der Maschine und Austausch des Motors planen müssen. Wenn Sie den Alarm überhören und der Motor dann abgenutzt wird, kann dies zu einem Kompromittieren der Steuerplatine folgen. Diese muss dann ebenfalls gewechselt werden (Vgl. Reinigung und Wartung bzw. Fehlersuche).

## Separates Abblasen (RONDA® 200H-S POWER)

Ist die Maschine mit separatem Abblasen ausgestattet, muss man einen Schlauch für die Abblasluft verwenden.

### WARNUNG:

Verwendet man keinen Schlauch, kann die Abblasluft Staub vom Fußboden aufwirbeln und Staubbeeinträchtigungsfahr verursachen.

Die Schläuche sind in unterschiedlichen Längen erhältlich. Es empfiehlt sich, keine Schläuche mit einer Länge von mehr als 10 m zu verwenden.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes (nach Bedarf oder bei Alarm (Piepser))

Das Einsaugen / den Schlauch abblenden, so dass volles Vakuum in der Maschine gesaugt wird.

1.  
Das Einsaugen abblenden.  
Den Schlauch absperren.  
  
Die Klappe des Schockventils ergreifen.
2.  
Während die Maschine abgeblendet und in Betrieb ist, zieht man mit einem gleichartigem Ruck an der Klappe des Schockventils. (Nicht am Ventil ziehen)
3.  
Wenn die Kraft größer als die Beeinflussung vom Vakuum ist, öffnet sich das Ventil automatisch mit einem „Puff“. Das Ventil loslassen.



Bei Reinigung die Stufen 1-3 etwa 2-3 Mal wiederholen.

Der Druckunterschied / der Schockeffekt reinigt die Filteroberfläche beim Saugen der Luft durch das Ventil, um den Unterdruck im Sammelbehälter und im Schlauch auszugleichen, und dadurch werden eventuelle Ablagerungen vom Kanalfilter abgestoßen.

Das Druckausgleichventil wird geschlossen. Mit dieser Methode wird der Kanalfilter effektiv gereinigt.

Es wird empfohlen, die Maschine vor der Leerung immer erst einige Minuten stillstehen zu lassen, falls kein Auffangbeutel verwendet wird. Der Staub wird zu Boden im Behälter fallen, und die Gefahr, Staub in die Umgebungen während der Leerung aufzuwirbeln, wird vermindert.

**ACHTUNG:** Es wird abgeraten, auf die Einlass zu „schlagen“, da dieses den Staub im Behälter aufwirbeln und zu Blockierung des Kanalfilters führen wird. Deshalb immer das Schockventil für die Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes verwenden.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Leerung

Mit RONDA® 200H POWER / RONDA® 200H-S POWER kann das Sauggut, je nach Charakter des Saugguts, direkt im Sammelbehälter oder im Auffangbeutel gesammelt werden. Falls die Maschine unmittelbar vor der Leerung ohne Auffangbeutel in Gebrauch gewesen ist, empfiehlt es sich, ein paar Minuten mit der Leerung zu warten, so dass der feinere Staub im Sammelbehälter zu Boden fallen kann.

- Die vier Behälterklammern, die den Motorkopf mit dem Sammelbehälter zusammen halten, lösen, und den Motorkopf entfernen.
- Den Motorkopf auf einer trockenen und sauberen Unterlage anbringen.
- Den Kanalfilter in den beiden Traggriffen vorsichtig aufheben und entfernen.
- Den Kanalfilter auf einer trockenen und ebenen Unterlage vorsichtig anbringen.

Falls kein Auffangbeutel verwendet wird, kann der Sammelbehälter jetzt entleert werden.

- Falls ein Auffangbeutel verwendet wird, wird dieser vom Behälterstutzen entfernt.
- Den Auffangbeutel schließen.
- Den Auffangbeutel jetzt entsorgen.

**NB:** Entsorgung des gesundheitsgefährdenden Staubes soll nach den geltenden Vorschriften erfolgen.

- Einen neuen Auffangbeutel im Sammelbehälter anbringen.
- Den Kanalfilter und den Motorkopf wieder montieren.

Beim Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub ist ein Auffangbeutel zu verwenden.

- Den Flansch des Auffangbeutels um den Behälterstutzen anbringen.
- Die Auffangbeutel mit gesundheitsgefährdendem Staub immer schließen und nach den geltenden Vorschriften entsorgen.

**NB: Die Maschine nach Gebrauch immer leeren.**

Man muss sich sichern, dass kein Sauggut aus der Maschine während des Transports fällt.

## Nachbestellung von Auffangbeuteln

Auffangbeutel Non-Woven.....84.64.0053

# BETRIEBSANLEITUNG

**NB:**

**Wenn die Maschine ohne Auffangbeutel in Gebrauch gewesen ist, muss man die notwendigen Maßnahmen gegen Staubbeeinträchtigungen treffen.**

**Falls die Maschine für gesundheitsgefährdenden Staub verwendet worden ist, MUSS man bei der Leerung und dem Hantieren der Maschine persönliche Schutzausrüstung (PPE) verwenden.**

**Die Maschine ist nach Gebrauch immer zu leeren.**

## **Gesundheitsschädlicher Staub (bei Asbest: Modell RONDA® 200H-A 1200 verwenden)**

Die örtlichen/nationalen Vorschriften im Gebiet, wo die Arbeit auszuführen ist, immer untersuchen.

Bei der empfangenden Mülldeponie immer untersuchen, wie das Sauggut zu verpacken ist.

Die Vorschriften der Mülldeponien können unterschiedlich sein, meistens fordert man aber wie folgt:

- Dicht schließende Verpackung - Fass mit Deckel
- Kunststoffbeutel min. 100 My.

Aufnahme von gesundheitsschädlichem Staub muss immer in Auffangbeutel erfolgen. Der Auffangbeutel wird, wie von der Mülldeponie beschrieben, von der Maschine ausgenommen und entsorgt.

Das Sauggut immer nach den geltenden Vorschriften zeichnen.

Ist die Maschine für Asbest verwendet worden, muss sie getrennt und gereinigt werden, bevor die Maschine in einer anderen reinen Umgebung verwendet werden kann.

Die Maschine vor Transport leeren, reinigen und verpacken. Die Verpackung nach den Vorschriften zeichnen.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Reinigung und Wartung

Die Maschine ist nach jedem Gebrauch zu leeren. Steht die Maschine mit Staub, besteht die Gefahr einer Selbstentzündung.

**WICHTIG!**  
**Die Maschine darf während Reinigung und Wartung ans Netz nicht angeschlossen sein.**

Den Abschnitt über Sicherheitsvorschriften vor der Reinigung und Wartung lesen.

Die Maschine wird in folgender Weise am leichtesten gereinigt:

- Den Kanalfilter nach Bedarf reinigen.
- Das Äußere der Maschine mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen.

## Wartung des Motorkopfes

Der Motorkopf ist aus wartungsfreien Teilen hergestellt und braucht deshalb keine tägliche Wartung außer der äußeren Reinigung und der Kontrolle, dass die elektrischen Kabel und Stecker unbeschädigt sind.

Der Motorkopf wird am leichtesten mit einem feuchten Tuch gereinigt. Keine Wasserstrahlen direkt auf den Motorkopf richten.

Um Betriebsunterbrechungen zu vermeiden und um zu sichern, dass die Sicherheit des Staubsaugers intakt ist, empfehlen wir, dass ein zugelassener Servicetechniker den elektrischen Teilen eine jährliche Überprüfung gibt.

Wir empfehlen, dass eine zugelassene Werkstatt den Saugmotor nach etwa 700 Stunden Laufzeit überprüft (Ein Wartungsalarm alarmiert mit 5 Mal Signaltönen, wenn der Hauptschalter angeschlossen wird).

Falls der Motor vor totaler Abnutzung nicht ausgewechselt wird, kann der Motor zusammenbrechen, mit Folgeschäden. Dieses fordert eine Auswechslung des Motors und Platine.

## Überprüfung / Wartung der Maschine

Beschreibung	Vor/Nach Gebrauch	Monat / Jahr	Stunden
Überprüfung / Auswechslung der Motor			700
Überprüfung des HEPA Filters und der Maschine		Jährlich	
Leerung und Reinigung	Nach Gebrauch (Nach Bedarf)		
Überprüfung der Filter und der Maschine generell	Vor Gebrauch		
Überprüfung des Kabels, Steckers und Steckdose für Werkzeug	Vor Gebrauch		
Überprüfung der Alarmvorrichtung (Piepser)	Vor Gebrauch		

## Nachbestellung der Filter und Teile

Kanalfilter	84.67.1111
HEPA-Filter	84.67.5036
Auffangbeutel	84.64.0053

# BETRIEBSANLEITUNG

## Wechseln der Filter

### Im Allgemeinen

Beim Austausch der Filter müssen all die notwendigen Maßnahmen getroffen werden, um die Atemwege des Mitarbeiters und die Umgebung zu schützen. Die Art dieser Schutzmaßnahmen hängt von den Aufgaben ab, für welche der Staubsauger verwendet worden ist, sowie auch von der Gefährlichkeit des Staubes oder Schlamms, die sich auf der Oberfläche der Filter befindet. Vor Überprüfung oder Austausch der Filter muss der Kanalfilter gereinigt, wie früher beschrieben, und die Maschine entleert werden. Die Filter müssen so hantiert werden, dass keine Gefahr entsteht, und die Sicherheitsausrüstung muss für die Aufgabe geeignet sein.

### Überprüfung und Austausch des Kanalfilters (Artikel Nr. 84.67.1111)

Der Kanalfilter ist aus robustem Filtermaterial hergestellt und hat eine sehr lange Lebensdauer. Der Filter wird sich doch mit der Zeit abnutzen, wegen der vielen großen und kleinen Partikel, die zurückgehalten werden. Deshalb soll häufig überprüft werden, ob der Kanalfilter unbeschädigt und ohne Löcher ist. Ist das Filtermaterial durchlöchert worden, kann der Kanalfilter die Staubpartikel nicht zurückhalten, die durch den Filter weiterbefördert werden und vom HEPA-Filter aufgefangen werden. Der HEPA-Filter ist für sehr feinen Staub berechnet und wird schnell verstopfen, falls der Kanalfilter beschädigt ist.

- Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen und den Motorkopf abheben.
- Den Motorkopf auf einer trockenen, sauberen und ebenen Unterlage anbringen.
- Die Löcherplatte des Kanalfilters nach Staubpartikel untersuchen. Liegen sichtbare Staubpartikel auf der Löcherplatte des Kanalfilters, ist es ein Zeichen, dass der Kanalfilter beschädigt ist, und dass das Filtermaterial durchlöchert ist.

Ist der Kanalfilter beschädigt, oder ist die Filteroberfläche durchlöchert, ist der Kanalfilter auszutauschen.

Wird der Kanalfilter ausgetauscht, soll man den HEPA-Filter gleichzeitig austauschen.

### Austausch des HEPA-Filters (Artikel Nr. 84.67.5036)



Die vier Behälterklammern, die den Motorkopf festhalten, lösen, und den Motorkopf so anbringen, dass zum Filter Zutritt ist.

**Um ein sicheres und staubfreies Wechseln des HEPA-Filters zu sichern, muss man dem folgenden Verfahren folgen:**

## BETRIEBSANLEITUNG

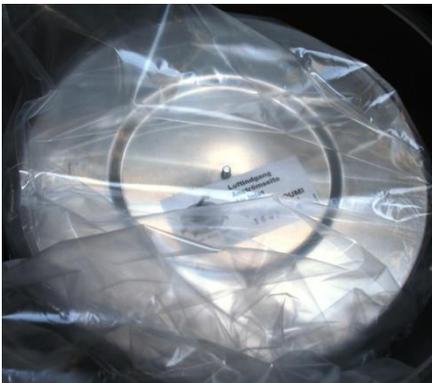
### Entfernung vom gebrauchten HEPA-Filter:

Die Mutter und Scheibe, mit denen der HEPA-Filter befestigt ist, entfernen.

Dazu einen Ringschlüssel Größe 10 verwenden.



Diese Beiden sind wieder zu verwenden. VORSICHT, DASS SIE NICHT VERSCHWINDEN.



Einen Kunststoffbeutel (100  $\mu$  oder Ähnliches) über den gebrauchten Filter ziehen.

Den Filter hiernach vom Stabbolzen heben, damit O-Ring und Sperring entlassen werden.

O-Ring und Sperring entfernen – diese müssen mit dem gebrauchten Filter entsorgt werden.



Den Kunststoffbeutel anhand eines Kabelbinders schließen.

Immer gebrauchte Filter gemäß den geltenden nationalen Vorschriften für das aufgesaugte Material entsorgen.

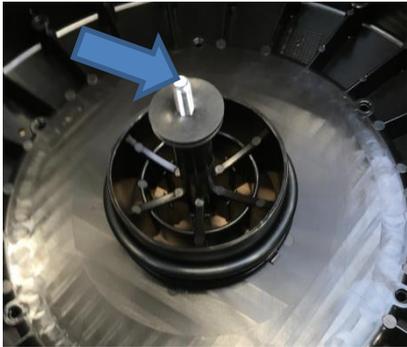


## BETRIEBSANLEITUNG



### Montierung vom neuen HEPA-Filter:

- Vor der Montage etwas Feuchtigkeit oder Schmiermittel auf den O-Ring auftragen.
- Den Filter vorsichtig über den Stabbolzen drücken, bis er sich auf dem Adapterring befindet - in einem Arbeitsablauf.
- Ziehen Sie nicht am Filter, da der O-Ring und der Sperring dadurch aus ihrer Position entlassen werden können.
- Dichtung, Scheibe und schließlich Mutter montieren.
- Etwa 25Nm anziehen.



### Beseitigung gebrauchter Filter

Bei der Beseitigung gebrauchter Filter sind die Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

# BETRIEBSANLEITUNG

## Fehlersuche

### Wenn die Maschine kein zufrieden stellendes Saugergebnis liefert (der Alarm piept):

- Saugschlauch, Rohr oder Düse können blockiert sein.  
*Die Maschine stoppen, und die Blockierung entfernen.*
- Der Sammelbehälter oder der Auffangbeutel können überfüllt sein.  
*Die Maschine ausschalten, und den Behälter leeren. Siehe den Abschnitt „Leerung“.*
- Eine Undichtigkeit in Verbindung mit der Montage des Motorkopfes kann entstanden sein.  
*Die Maschine starten, und den Saugschlauch blockieren. Eine eventuelle Undichtigkeit wird man normalerweise hören können. Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen, den Motorkopf korrekt anbringen, und den Klammern wieder verschließen.*
- Der Auffangbeutel kann verstopft sein.  
*Wird sehr feiner Staub aufgesaugt, kann der Auffangbeutel verstopfen, ehe er ganz gefüllt ist. Den Auffangbeutel austauschen.*
- Der Kanalfilter kann verstopft sein.  
*Den Kanalfilter reinigen, wie im Abschnitt „Reinigung des Kanalfilters während des Betriebes“ beschrieben.*
- Der HEPA-Filter kann verstopft sein.  
*Den Filter austauschen, wie im Abschnitt „Wechseln der Filter“ beschrieben.*

### 5 Mal Signaltönen wenn der Hauptschalter angeschlossen wird:

- Wartungsalarm für Motorverschleiß  
*Maschine nach Service bringen.*

Das Auswechseln von Motor und Platine muss von V. BRØNDUM A/S oder von einem von V. BRØNDUM A/S zugelassenen Händler oder von einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V. BRØNDUM A/S  
Sadolinsvej 14  
DK – 8600 Silkeborg

V. BRØNDUM A/S

erklärt hierdurch, dass das folgende Produkt:

Elektrisch bedienter Industriestaubsauger,  
für Staubklasse "H" klassifiziert.

**Modell:**

RONDA 200H POWER

**Varianten:** (-S und -I )

(Version 2020)

in Übereinstimmung mit den in den untenstehenden Direktiven grundlegenden Ansprüchen und anderen relevanten Bedingungen entworfen und produziert ist:

Die Maschinendirektive (Directive 2006/42/EU)

Die EMC-Direktive (Directive 2014/30/EU)

ROHS-Direktive (Directive 2011/65/EU - COMMISSION DELEGATED DIRECTIVE (EU) 2015/863 31 March 2015)

Die Übereinstimmung ist durch Gebrauch von den folgenden Standards erzielt:

EN 60335-1

EN 60 335-2-2

EN 60 335-2-69

Übereinstimmung mit Standard und Direktive bei: SLG verifiziert.  
Staubklasse H durch technischen Staubtest bei: SLG verifiziert.

Silkeborg, Dezember 2019

Kennet Vallø  
Produkt- & Qualitätschef

# BETRIEBSANLEITUNG

## Service und Reparatur

Service und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann. (Normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- dass nicht von anderer Seite als von V. Brøndum A/S oder der von V. Brøndum A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung umfasst Austausch von defekten Teilen, sowie auch den damit verbundenen Arbeitslohn.

Die Maschine wird bei den Vertragshändlern von V. BRØNDUM A/S eingeliefert oder an untenstehende Adresse franko gesandt:

**V. BRØNDUM A/S**  
**Sadolinsvej 14**  
**DK-8600 Silkeborg**

**Tel. (+45) 8682 4366**  
**Fax (+45) 8680 3363**  
**E-Mail: [v@broendum.com](mailto:v@broendum.com)**

Änderungen vorbehalten.